

EL COMPROMISO

COMPROMETERSE EN LA DEFENSA DE LOS DEMÁS

DOCUMENTO N°2 : ¿COMPROMETERSE O NO? Manuel Scorza

COMPETENCES LINGUISTIQUES

Grammaticales: les temps du passé (concordance des temps au passé après: **para que, pedir que, impedir que, animar a que, decir que...**)

ir+gerundio
usted+3eme personne

réemplois: así es/fue como...entonces es/fue cuando
verbes avec prépositions
obligation
el que + subjonctif (imparfait)
lo+adjectif
seguir+gerundio
certains connecteurs (+ así que, por supuesto/por cierto, luego....)

Lexicales: La alfabetización: dar clase, la enseñanza, ser analfabeto, alfabetizar...

La confianza/la desconfianza: cf document 1

La responsabilidad: cf document 1

La explotación: explotar a los obreros, despedir, estar a favor de

La censura: acallar, censurar, impedir que...

La protección: proteger, defender, cf document 1

La denuncia: denunciar, reivindicar derechos

La toma de conciencia: darse cuenta de que, enterarse de que, descubrir...

El riesgo: correr peligro, arriesgarse la vida, un trabajo peligroso

Lors de la première séance une carte de l'Amérique andine a été distribuée aux élèves afin de les aider à se repérer . Avant de commencer l'étude du second texte, il leur est demandé de repérer sur cette carte la région de Pasco et d'en rechercher ensuite les caractéristiques (sur le net ou bien dans un dictionnaire). De la même manière, il leur est demandé de faire une recherche sur la Cerro de Pasco Corporation.

PROGRESSION DU TRAVAIL EN CLASSE

PREMIERE SEANCE: *étude du texte jusqu'à la ligne 12* (« despoblaba »)

DEUXIEME SEANCE: *étude du document jusqu'à la fin*

PREMIERE SEANCE (de la ligne 1 à 12)

ACTIVITES LANGAGIERES 1

Rappel des objectifs (Niveau B1)

Compréhension de l'oral/ Production orale

Une fiche de compréhension de l'oral est distribuée aux élèves

FICHA DE COMPRENSIÓN ORAL

1) Escucha e identifica a los personajes

Ledesma era / Becerra era: director profesor alumno

Los mineros eran : alumnos profesores

2) Escucha una segunda vez y di si:

La escena pasa en: Ecuador Perú Bolivia
Los mineros eran : Quechuas Aymaras Guaraníes

3) Di si:

Al profesor le gustó/le disgustó la vida de los mineros
Él venía del Sur/del Oeste/Este/Norte del país
Les daba clases de día/de noche
El profesor era también director/traductor/animador del programa de radio
Los mineros trabajaban de noche/de día
A los mineros no les interesaban las clases/les encantaban
La empresa era peruana/extranjera
A los mineros les gustaba el trabajo en la mina/les disgustaba

Puis mise en commun, synthèse et reformulation

Deux colonnes récapitulatives:

Ledesma	Los mineros
Ledesma era « hombre del Norte »(l.5)el forastero y el profesor (l.25); daba clases de noche a los indígenas. Se interesaba por los indígenas y sus problemas cotidianos « se adentró tanto en sus problemas que... »(l.4). Fue descubriendo,aprendiendo, enterándose, adentrándose en la vida de	Eran indígenas quechuas(l.2). Trabajaban de día en las minas e iban de noche a las clases (l.1). Consideraban a Ledesma como un forastero del norte. Por lo tanto no se fiaban de él, desconfiaban de él por ser forastero . Eran alumnos « graves » , que parecían interesados por las clases de Ledesma « escuchaban sus lecciones »(l.3).« le daban sentido a la enseñanza » (l.4). Por supuesto querían aprender. Los mineros venían de pueblos (l. 15)...Eran campesinos antes.
Luego aceptó ser el animador del programa de radio « la alborada » (l.6/7).	Vinieron a trabajar en una empresa extranjera. (Subrayar el papel importante de los Estados Unidos en la explotación del subsuelo latinoamericano) cf. recherche demandée en amont aux élèvesDeducir la explotación de estos indígenas... « los abusos » (l.9).

Distribution du texte (lecture silencieuse des élèves)

ACTIVITES LANGAGIERES 2

Rappel des objectifs (Niveau B1/B2)

Compréhension de l'écrit (repérer, analyser)/ Production écrite ou orale

On peut aborder le premier axe de l'étude du texte:

la evolución del comportamiento de los mineros: de la desconfianza a la confianza.

Apuntar los elementos que muestran la evolución del comportamiento de los indios:

- El interés de Ledesma por sus alumnos (l.4/5)
- El programa de radio, su importancia y las consecuencias
- La denuncia de ciertos abusos

-Ledesma se interesó mucho por los problemas de sus alumnos. Descubrió, entendió las dificultades de sus alumnos. **Así fue como** empezaron a tomarle confianza.

-Además de darles clases Ledesma animaba, aceptó animar un programa en la radio. Era un programa cultural. A los indígenas les interesó mucho el programa (« comentaban sus programas... » l.8).

-Le **pidieron que « denunciara »** abusos « le solicitaban que denunciara abusos, le informaban de todo » (l.8/9) Pues Ledesma **fue denunciando.....**(el nombre del programa tiene importancia y hay que comentarlo). **Lo importante** para él era ayudar a los mineros. **Entonces fue cuando** « la gente terminó de perderle la desconfianza » (l.7/8).

El que Ledesma **fuera** hombre comprometido/su compromiso le permitió granjearse la confianza y el respeto de los indígenas. « Por fin alguien se ocupa de nosotros... »(l.17/18).

« A mediados de 1959 Ledesma percibió (l.10) un cambio » las aulas se **iban vaciando**, la ciudad **iba despoblándose**.

Cahier: Ledesma **se interesaba por** la vida cotidiana de los mineros

Pues **fue descubriendo.....**

Los mineros **iban de noche** a sus clases..**Desconfiaban de él por ser** forastero.

No **fiaban de él**.

Les interesaban mucho las clases... **Empezaron a** tomarle confianza

Luego, con el programa en la radio, terminaron de « perderle la desconfianza ». **Les**

interesaba tanto el programa **que....**

Le **pidieron que denunciara** los abusos... Así fue como...

Lo importante.....

Travail: Apprendre les quatre premières lignes de « Enseñando en....jusqu'à « le daban sentido a la enseñanza » (Lignes qui indiquent « el cariño de Ledesma » envers les indiens et qui soulignent déjà son engagement). A partir de ces lignes et de la fiche de compréhension être capable de rendre compte de la personnalité de Ledesma, de son attitude envers les mineurs. Etre capable de même d'expliquer les sentiments des indiens envers Ledesma en réutilisant les notes du cahier.

DEUXIEME SEANCE (de la ligne 12 à 25)

ACTIVITES LANGAGIERES

Rappel des objectifs:

Compréhension de l'écrit / Production écrite ou orale

Reprise

Puis revenir sur le dernier point vu lors de la séance précédente: la ciudad iba despoblándose.

Rechercher le motif de cette « désertification » de la ville (l.12 à 14)

Entonces fue cuando:
Ledesma....

Así fue como:
Los mineros...

<p>... lo denunció en la radio, denunció el que la empresa despidiera a los mineros por motivos privados: « los precios del plomo y del zinc » (l.18/19). Denunció el sistema económico que despedía a la gente sin contemplaciones.</p>	<p>... se dieron cuenta de que la empresa decidió despedir a los mineros sólo porque tenía problemas económicos. Siguieron hablando de los abusos, de los problemas (las enfermedades l.18/19).</p>
<p>Lo imprescindible para él era comprometerse en denunciar, en defender los derechos de sus alumnos.</p>	<p>Lo raro para ellos era que alguien se ocupara de su situación. Tomaron conciencia de sus derechos, de que su situación no era normal.</p>
<p>Lo primordial para él era que los mineros aprendieran a defenderse, pudieran expresarse. Ledesma pudo hacer que la gente tomara conciencia de la situación, de la explotación. Así que/pues hablaba en la radio para que todos supieran lo que estaba pasando.</p>	<p>Los mineros respetaron aún más a Ledesma, « lo felicitaron »(l.15).</p>

On peut alors aborder le deuxième axe de l'étude du texte: la réaction del poder administrativo y la del director.

<p>La reacción del poder administrativo</p> <p>Quisieron impedir que Ledesma tratara (siguiera tratando) el tema. No querían que hablara más del problema en la radio. La prefectura no quería enfrentarse a la empresa para preservar sus relaciones con ella. Ésta tenía mucho poder y no iban a oponerse a ella. Le recomendó al director que en adelante el programa « no se apartara de su misión; la cultura »(l.21).</p>	<p>La reacción de Becerra, el director</p> <p>Aparentó obedecer, fingió ser sumiso sin embargo animó a Ledesma a que siguiera protestando/defendiendo a los mineros. Por una parte no quiso rebelarse, oponerse; pero por otra parte le dijo a Ledesma que no dejara de protestar, que siguiera comprometiéndose en esta lucha, en defender los derechos de los indios. Animó a Ledesma a que dijera lo que pensaba. Pues prefirió adoptar una actitud sumisa pero estaba dispuesto a defender la libertad de expresión. También en su juventud había sido un hombre comprometido. Seguía creyendo en la importancia de la lucha. Lo necesario para este hombre era defender la libertad de expresión.</p>
--	--

El objetivo de Ledesma y su misión

A pesar de la censura, de la advertencia de la Prefectura Ledesma **siguió comprometiéndose** en la defensa de los indios.

Ledesma **deseaba que** los indios **pudieran** reivindicar derechos, **se defendieran** solos. El que le

amenazaran no le desanimó.

Entonces el papel de Ledesma, su compromiso era enseñar a los desfavorecidos **para que fueran** capaces de luchar por sus derechos. Ésta era su misión.

Era un profesor comprometido, un hombre comprometido en la defensa de los derechos de los indios. (cabe recordar que Manuel Scorza fue también un hombre comprometido en reivindicar la identidad de estos pueblos, en denunciar los abusos, la explotación).

Cahier: Entonces fue cuando Así fue como.....

Siguieron hablando de

El que la empresa **despidiera...**

Hablaba **para que** todos **supieran...**

Deseaba que pudieran reivindicar derechos

Lo necesario/imprescindible era...

Travail: En utilisant les notes du cahier et en relisant le document de la ligne 12 à 25 être capable d'expliquer le rôle de Ledesma et de son programme à la radio (ne pas oublier le nom du programme). Etre capable de même de rendre compte des réactions de la Préfecture et de celles de Becerra.

Tâche formative:

Valiéndote de las líneas 17 à 19 imagina, formula otras preguntas o denuncias de los mineros. Ellos se dirigen a Ledesma tratándole de usted.

Corrigé possible:

« -Señor Ledesma, ¿puede seguir ayudándonos, seguir denunciando...? »

« -¿Sabe que nuestras condiciones de trabajo son cada vez peores ?»

« -No tenemos más remedio que volver al pueblo aunque no lo queremos. Nos obligan..Tiene que denunciarlo »

« -Siga hablando de los abusos en su programa ...siga diciéndo lo difícil que es este trabajo.... »

« -Queremos que los de la empresa nos respetenQueremos que usted nos ayude a reivindicar nuestros derechos porque no podemos hacerlo sin su ayuda... »

« -¿Va a hablar de las enfermedades, de las malas condiciones de trabajo?

« -Muchos mineros caen enfermos.....nos pasamos el día trabajando en los socavones... »